

RETAIL

+Exhibition

商业+展览展示

APIDA⁸

16th Asia-Pacific
Interior Design Awards

第十六届
亚太区室内设计大奖作品选



翟东晓\深圳市创福美图文化发展有限公司 编著

大连理工大学出版社

RETAIL

Exhibition

商业+展览展示

APIDA 

16th Asia-Pacific
Interior Design Awards

第十六届

亚太区室内设计大奖作品选

翟东晓\深圳市创福美图文化发展有限公司 编著

大连理工大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

第十六届亚太区室内设计大奖作品选. 商业+展览展示:
汉英对照 / 翟东晓, 深圳市创福美图文化发展有限公司
编著. —大连: 大连理工大学出版社, 2009.8
ISBN 978-7-5611-4930-0

I. 第… II. ①翟…②深… III. ①室内设计—亚太地区—
图集②商店—室内设计—室内装饰—亚太地区—图集
IV. TU238-64 TU247.2-64

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第105152号

出版发行: 大连理工大学出版社

(地址: 大连市软件园路80号 邮编: 116023)

印刷: 利丰雅高印刷(深圳)有限公司

幅面尺寸: 242mm × 263mm

印 张: 19.5

插 页: 4

出版时间: 2009年8月第1版

印刷时间: 2009年8月第1次印刷

责任编辑: 初 蕾

责任校对: 仲 仁

装帧设计: 刘竞华

文字翻译: 赵景熙 梁 伟

ISBN 978-7-5611-4930-0

定 价: 260.00元

电 话: 0411-84708842

传 真: 0411-84701466

邮 购: 0411-84703636

E-mail: designbook@yahoo.cn

URL: <http://www.dutp.cn>

设计书店全国联销: www.designbook.cn

如有质量问题请联系出版中心: (0411) 84709043 84709246

The exclusive distributorship in Taiwan is offered to ArchiHeart Corporation.

Any infringement shall be subject to penalties.

中国台湾地区独家经销权委任给ArchiHeart Corporation(心空间文化事业有限公司), 侵权必究。

“Asia-Pacific Interior Design Awards (APIDA) has been going successfully for sixteen years, which has witnessed the rapid progress and improvement of interior design level around Asia-Pacific region.”

With gratitude for the enthusiastic participants, this year HKIDA has collected the greatest number of APIDA entries, more than 600 entries from Asia-Pacific region including Mainland China, China Hong Kong, Japan, Malaysia, Singapore, China Taiwan, Thailand, The Philippines and New Zealand. They have contested the supreme honorable awards of APIDA, which have been proved to be a remarkable index at Asia-Pacific rim for the purpose of enhancing the professional standard of interior designers. It provides a communication platform for the participants to view and emulate the outstanding entries and represents the status of distinction and excellence in interior design.

Reviewing the past and looking into the future, APIDA will continue to give recognition to outstanding interior design projects and designers, promoting professional standards and ethics among interior design practices operating in the Asia-Pacific region.

亚太室内设计大奖已经成功举办了 16 届了，其 16 年的历程见证了整个亚太地区室内设计水平的发展与提升。

今年，中国香港室内设计协会收到了来自中国内地、中国香港、日本、马来西亚、新加坡、中国台湾、泰国、菲律宾、新西兰等亚太国家和地区的 600 多个参赛项目，我们向这些参赛的设计师们表示感谢。提高室内设计师的专业水准是 APIDA 的目标，如今该奖项已成为亚太地区室内设计的风向标和设计师们竞相角逐的殊荣。APIDA 为参赛者搭建了相互交流的平台，通过这一平台，设计师们可以展示自己的优秀作品，取长补短，表现室内设计的匠心独运和优秀卓越。

回顾过去、展望未来，亚太室内设计大奖将一如既往地作为优秀室内设计作品和设计师给予支持和鼓励，推动亚太地区的室内设计水平更上一层楼！

PREFACE 前言



Mr. Kinney Chan 陈德坚

Chairman of HKIDA
香港室内设计协会主席



Ms. Margaret Lai 黎燕珊

Chairlady of APIDA 2008
2008 亚太室内设计大奖评委会主席

Contents 目 录



Retail 商业

8	Ribbon
12	Li-Ning Flagship Store
16	OZZO
20	M Men
24	M Women
28	Tea Tao
32	Crocodile Flagship Store
36	Paule Ka
40	HIROKOS
44	The Dog House
48	LCX Fashion Walk Department Store
52	FORNARINA Flagship Store
56	HIDESIGN Store
60	AO2 Store
64	Poliform Showroom
68	2% Boutique
72	*3* Mobile Chain Store Revamp
76	City Chain Chain Store Revamp
80	An all-round strategic design solution to advertise a tobacco brand
84	7-11 Chain Store Revamp
88	EQIQ Flagship Store in Beijing
92	Reves De Fleurs For French Fashion
96	CTM Shop
100	Simmons Mattress Showroom
104	SLOWLY
108	F&H by Fanci

112	Rabeanco
116	Chong Fai Jewellery
120	Asian Paints Colour Store
124	DJS
128	Coastal City Shopping Centre
132	Semir Chain Store Revamp
136	Kinji Shop
140	酩汇酒庄
144	南京浪漫发型
148	“时尚家”第三空间主力店装饰工程
152	CADIDL 旗舰店
156	O3 Hair Salon
160	金谷仓家具配饰卖场建筑外观及室内设计
164	Midi 中国旗舰店
168	生释葡萄酒体验馆
172	JNI 马赛克 (上海) 专卖店
176	佳茗苑茶艺
180	Kappa 天津步行街旗舰店
184	皇茶尊茶庄
188	Khronos Timepiece Boutique @ Starhill
192	画间沙龙
196	厦门泛美实木地板
200	灯的世界
204	卡顿美容美发
208	The Gastronomical Jewellery Box - SLICE Jinjiao
212	上海正大广场 3F 女装区
214	上海浦东新区杨高中路正大生活馆
218	太平洋广场 (苏州) 奥特莱斯休闲购物广场



Exhibition 展览展示

- 222 Shunde Uptown Sales Office
- 226 Guangzhou Sales Office
- 230 Metersbonwe Costume Museum
- 234 China Mobile Experience Zone
- 238 Airlind Expo 2008
- 242 Young Achievers Gallery
- 246 Hong Kong & Shenzhen Bi-City
Biennale of Urbanism & Architecture
- 250 Magic Bus
- 254 Sales Office of Guangzhou Vanke Aureat-city
- 258 橄榄城售楼中心
- 262 Dance of the Nobles
- 266 Chung Tai Showflat Presentation Centre
舞蝶
- 274 长沙中江·佳境天成接待中心
- 278 深圳半岛城邦售楼中心
- 282 呼吸，进退，景深——2008 春交会
- 286 JNJ 马赛克总部展厅
- 290 连云港市规划展示中心
- 294 实地中山百合家园售楼处
- 298 珠江新城 i6 项目售楼处
- 302 中山景观豪庭售楼处
- 306 中国长城博物馆陈列改造工程
- 310 第六次



F&H
BY FANCL



HEALTH



BEAUTY





FOOD

DIET

Retail商业

No.3, 1/F Jia Zhao Ye Centre, No.66 Nan Yuan Rd, Fu Tian District, Shen zhen, China / 3000ft



Michael Wing C Kwok

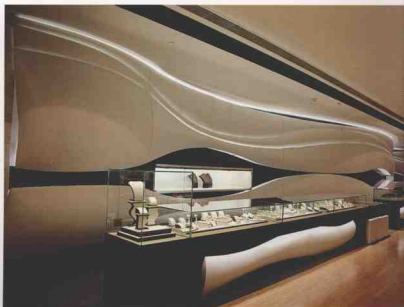
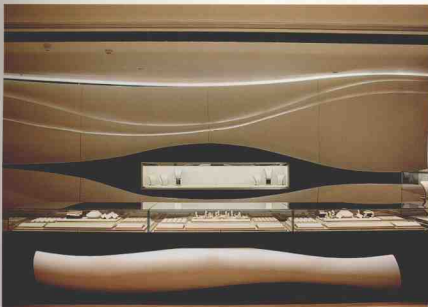
Ribbon

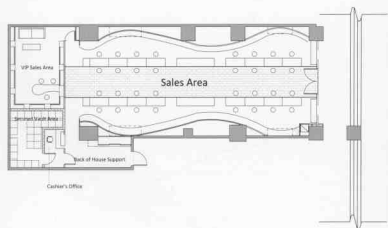
WKDA / Michael Wing C Kwok

The curves were developed as a strategy to conceal the structural columns, and develop an aesthetics that is cohesive and singular. The curves derived from plan, were migrated and layered to the walls on two sides. The design played out like musical notes, modulating and responding with one another. Fluorescent lights

behind were layered and purposefully aligned to follow the curves to preserve lighting uniformity. The decorative lighting not only provides to outline the edges and the idiosyncrasies of each curve, but also provides ample ambient lighting. The approach strikes a balance between need, aesthetics and comfort.







本案大量运用曲线来隐藏结构柱，并且表现一种内敛而独特的审美感。商店两边的墙壁都运用曲线分层，好像音乐的音符，互相呼应。曲线后的荧光灯有目的地排列，保持同一造型。装饰性的灯光不仅使每条曲线的轮廓更鲜明，而且提供了充足的环境灯光。这也保证了需求、审美和舒适三者之间的平衡。



Shanghai, China / 2000ft²

Li-Ning Flagship Store

Purge Ltd. / Jacky Mak / Herman Lam, Wesley Yu, Geo Chan, Samuel Wan, Cheong Wong

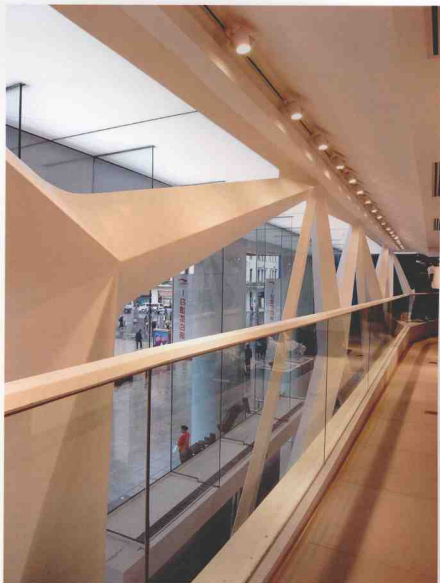
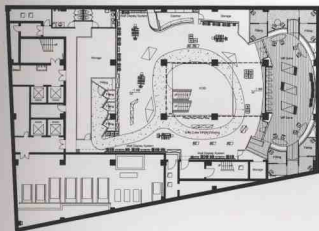
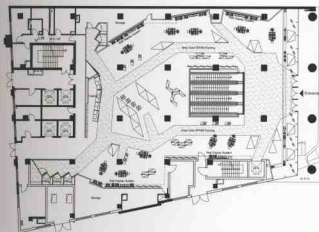
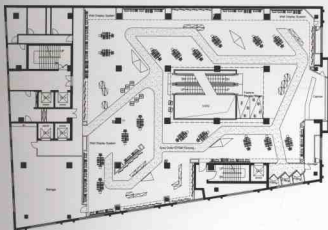
The Li-Ning sports products store is designed under the concept of power and movement, while we urge to attach a sense of fashion. At the facade, a huge white muscular structure is placed behind a neat, bright shop window. And in order to tackle the highly competing sales location, the striking shop-front design draws

李宁运动品牌商店的设计理念是活力和运动，同时追求一种时尚感。在商店的正面，在整洁明亮的玻璃后面布置一组巨大的白色的钢筋结构，特别引人注目，有力地强化了品牌特

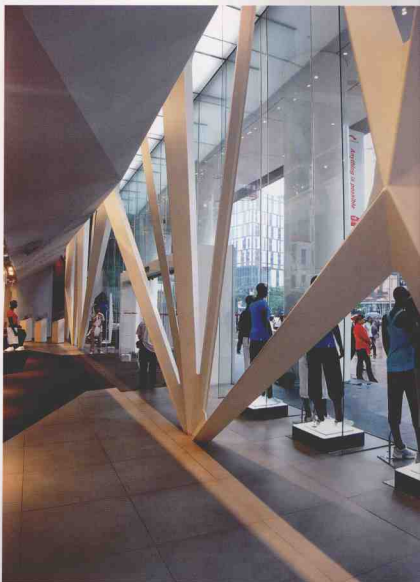
public attention, projecting the brand's core identity obviously. In the interior, a dynamic EPDM made main traffic route guiding the customers through the irregular grey tone planes surrounded environment, making it a varied journey among the 5 stories shop.

征。在 5 层的商店内部，全部采用橡胶铺成一条条不规则的灰色通道，以供购物者任意徜徉。









Shenzhen, China / 2000ft²

OZZO

Barrie Ho Architecture Interiors Ltd. / Barrie Ho / Calvin Ng



Barrie Ho

Ozzo is an apparel store selling middle priced items. To add to the attraction of the store, a very strong backdrop was designed with irregular shapes, the use of metallic materials, and several types of display systems.

Ozzo 是一家销售中档商品的服装店。为了提高商店的吸引力，商店设计了有强烈效果的背景，如采用了不规则的形状，使用了金属材料以及营造多种不同风格的展示平台。

The central feature of the store is the white display staircase. Looking like the Spanish Steps, it provides an area of different levels for mannequins showing the latest fashion pieces, shoes and bags, where it also leads to the reception and cashier counter.

商店的中心是一个白色的展示阶梯，台阶看起来像西班牙式风格，提供给模特展示最新的时尚产品、鞋子和提包，同时它也导向接待区和收银台。

